

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE INSTRUCTIONS PUR L'UTILISATION ET LE MONTAGE OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS BETRIEBS- UND INSTALLATIONSANWEISUNGEN

SENSORE DI MOVIMENTO A MICROONDE DÉTECTEUR DE MOUVEMENT À MICRO-ONDES MICROWAVE MOVEMENT DETECTOR MIKROWELLEN-BEWEGUNGSDETEKTOR



I IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE - É IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

- 1° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
- 2° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
- 3° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
- 4° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.
- 5° - Avvertenze: Sulle altre misure di Protezione contro rischi attinenti l'installazione o l'utilizzazione del Prodotto vedi, a completamento di questo libretto di Istruzioni, le Avvertenze RIB allegate. Qualora queste non siano pervenute chiederne l'immediato invio all'Ufficio Commerciale RIB.

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e le leggi attualmente in vigore.

GB IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS SAVE THESE INSTRUCTIONS

- 1° - Keep the automatic control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum height of 1.5m from the ground surface and not interfere with the mobile parts.
- 2° - Command pulses must be given from sites, where you can see the gate.
- 3° - Use transmitters only if you can see the gate.
- 4° - Before starting any installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermic switch off.
- 5° - Warnings: when you have finished reading this instruction booklet, please refer to the RIB instructions attached for the other precautionary measures against risks connected with the installation or use of the product. If you have not received these, ask RIB Export Office to send them immediately.

R.I.B. IS NOT LIABLE for any damage caused by not following the safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

F INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS GARDER MODE D'EMPLOI

- 1° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
- 2° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir la porte.
- 3° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit la porte.
- 4° - Avant d'exécuter quelconques opérations d'installation, réglage, entretien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.
- 5° - Avertissements: Sur les autres mesures de Protection contre les risques relatifs à l'installation ou l'utilisation du Produit, voir, à titre de complément de ce livret d'instructions, les Avertissements RIB ci-jointes. Dans le cas où celles-ci ne vous seraient pas parvenues, en demander l'envoi immédiat au Bureau d'Exportation de RIB.

L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCAPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

D WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

ACHTUNG - UM DIE SICHERHEIT VON PERSONEN VOLLKOMMEN GARANTIEREN ZU KÖNNEN, IST ES WICHTIG, DASS ALLE INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN

- 1° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Bedienung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen auf einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und sich ausserhalb der Raumes der bewegenden Teile befinden.
- 2° - Die automatische Steuerung darf nur bedient werden, wenn das Tor sichtbar ist.
- 3° - Die Funksender nur benutzen, wenn das Tor sichtbar ist.
- 4° - Bevor Sie eine Installation oder Wartungsarbeit an der Anlage durchführen, müssen Sie kontrollieren, dass die Anlage spannungsfrei geschaltet ist.
- 5° - Achtung: Für weitere Schutzmaßnahmen im Rahmen der Installation und Anwendung der Produkte siehe die beiliegenden RIB-Sicherheitshinweise, die diese Gebrauchsanleitung ergänzen. Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fordern Sie sie bitte sofort bei der RIB Exportabteilung an.

R.I.B. HAFTET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen.

1. DESCRIZIONE GENERALE

Il sensore a microonde di movimento cod. ACG4609 è stato realizzato per il comando di apertura di porte automatiche.

Molto versatile, è in grado di rilevare movimenti di persone o di masse superiori quali veicoli di ogni genere su superfici da uno a 15 metri quadrati; tale versatilità nasce dalla possibilità di regolazione della portata tramite l'apposito trimmer di regolazione ("E" - Fig. 1)

Il sensore è composto fondamentalmente da un ricetrasmittitore di segnale.

Ogni dispositivo ha un LED luminoso ("F" Fig. 1) non visibile dall'esterno ed in tecnologia SMD, indicante la rilevazione del movimento e lo stato d'eccitazione del relè.

2. APPLICAZIONI

Il Sensore cod. ACG4609 grazie al suo box ad elevato grado di protezione (IP55) ed alla sua notevole capacità di regolazione della portata tramite l'apposito trimmer ("E" Fig. 1) e di regolazione verticale tramite le apposite asole ("A" Fig. 1), trova un'ottimale applicazione sia in interno che in esterno di porte automatiche.

Agendo sulle regolazioni sopraccitate è inoltre possibile tarare il sensore in maniera tale da rilevare solo masse di certe dimensioni quali veicoli di ogni genere.

3. ELENCO PARTI COMPONENTI LA CONFEZIONE

N° 1 SENSORE A MICROONDE

N° 1 FOGLIO ISTRUZIONI

N° 2 VITI DI FISSAGGIO ("B" - FIG. 1)

N° 1 GOMMINO PER PASSAGGIO CAVO DI COLLEGAMENTO ("C" - FIG. 1)

4. CARATTERISTICHE TECNICHE PRINCIPALI

Alimentazione	12 - 24 V ac/dc
Consumo	60 mA max
Frequenza di funzionamento	9,520 GHz ETSI Standard 300 440
Grado d'isolamento	IP 55
Portata contatto relè	2 A 24 V
Indicatore di rilevazione	LED in SMD ("F" Fig. 1)
Orientabilità verticale	0° ÷ 65°
Minima velocità rilevabile	0,05 m/s
Massima potenza emessa	5 mW
Temperatura di funzionamento	-20 +55 °C
Dimensioni/peso	70 x 102 x 24 mm 350 g

5. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Il sensore deve essere installato in luoghi e superfici esenti da vibrazioni, protetto dalle intemperie ed urti casuali ed all'altezza di circa 2,5 m dal suolo.

Eseguire l'installazione seguendo le indicazioni di Fig. 1 e lo schema di Fig. 3.

Impostare, mediante il trimmer di regolazione ("E" FIG. 1), la portata desiderata.

Si consiglia di regolare tale portata in modo che non ci sia rilevazione di movimento sotto i 20 ÷ 30 cm. circa dal suolo controllato.

Tale precauzione è consigliata in modo da ridurre la quantità d'interferenze, generate dalle vibrazioni che potrebbero interferire con il normale funzionamento del sensore.

1. DESCRIPTION GENERALE

Le détecteur de mouvement à micro-ondes ACG4609 a été réalisé pour commander l'ouverture de portes automatiques.

Très polyvalent, il peut détecter des mouvements de personnes ou de masses plus importantes telles que véhicules de tout genre sur des surfaces allant de 1 à 15 m².

Cette polyvalence est obtenue grâce à la possibilité de réglage de la portée au moyen du trimmer prévu à cet effet ("E" - Fig. 1).

Le détecteur ACG4609 comprend essentiellement un émetteur-récepteur de signal.

Chaque dispositif possède une LED lumineuse ("F" - Fig.1) non visible de l'extérieur, en technologie SMD, indiquant la détection du mouvement et l'état d'excitation du relais.

2. APPLICATIONS

Grâce à son boîtier à haut degré de protection (IP55) et à sa remarquable capacité de réglage de la portée au moyen du trimmer prévu à cet effet ("E" - Fig. 1) et de réglage vertical au moyen des orifices prévus à cet effet ("A" - Fig. 1), le détecteur est spécialement indiqué pour être installé sur des portes automatiques, aussi bien en extérieur qu'en intérieur.

En agissant sur les dispositifs de réglage ci-dessus, il est également possible de régler le détecteur de façon à ne détecter que des masses de certaines dimensions telles que véhicules de tout genre.

3. LISTE DES ELEMENTS CONTENUS DANS L'EMBALLAGE

1 DETECTEUR

1 NOTICE

2 VIS DE FIXATION ("B" - FIG. 1)

1 CAOUTCHOUC POUR LE PASSAGE DU CABLE DE LIAISON ("C" - FIG. 1)

4. PRINCIPALES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	12 - 24 V ac/dc
Consommation	60 mA max
Fréquence de fonctionnement	9,520 GHz ETSI Standard 300 440
Degré d'isolation	IP 55
Calibre contact du relais	2 A 24 V
Indicateur de détection	LED en SMD ("F" Fig. 1)
Orientabilité verticale	0° ÷ 65°
Vitesse minimum pouvant être détectée	0,05 m/s
Puissance maximum émise	5 mW
Température de fonctionnement	-20 +55 °C
Dimensions/poids	70 x 102 x 24 mm 350 g

5. INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

Installer le détecteur dans des lieux et surfaces sans vibrations, à l'abri des intempéries et de tout choc accidentel, à environ 2,5 m du sol.

Effectuer l'installation selon les indications de la Fig. 1 et le schéma de la Fig. 3.

Sélectionner la portée désirée au moyen du trimmer de réglage ("E" - Fig. 1).

Il est conseillé de régler cette portée de sorte qu'il n'y ait pas de détection de mouvement en dessous de 20 - 30 cm du sol contrôlé.

Il est conseillé de prendre cette précaution pour réduire le nombre d'interférences créées par les vibrations, pouvant compromettre le bon fonctionnement du détecteur.

1. GENERAL DESCRIPTION

The microwave movement detector code ACG4609 has been created for controlling the opening of automatic gates.

It can detect movement of persons or of greater masses, such as vehicles of all kinds, over surfaces from one to fifteen square metres.

This versatility is due to the possibility of adjusting range by means of the special setting trimmer ("E" – Fig. 1).

Basically the detector consists of a signal receiver-transmitter.

Each device has a LED ("F" – Fig. 1) in SMD technology, not visible externally, which indicates detection of movements and the state of excitation of the relay.

2. APPLICATIONS

Its high-level protection box (IP55), its considerable setting range by means of the special trimmer ("E" – Fig. 1) and vertical setting by means of the special slots ("A" – Fig. 1) mean that the detector can be perfectly applied to automatic gates both externally and internally.

Adjusting the settings mentioned above it is also possible to tare the detector in such a way as to detect only masses of a certain size, such as vehicles of any kind.

3. LIST OF PARTS INCLUDED IN THE PACK

- N° 1 DETECTOR
- N° 1 INSTRUCTION SHEET
- N° 2 FIXING SCREWS
- N° 1 RUBBER TUBE FOR HOOK-UP CABLES ("C" – FIG. 1)

4. MAIN TECHNICAL FEATURES

Power supply	12 - 24 V ac/dc
Consumption	60 mA max
Working frequency	9,520 GHz ETSI Standard 300 440
Insulation ratio	IP 55
Relay contact capacity	2 A 24 V
Detection indicator	LED in SMD (" F" Fig. 1)
Vertical adjustment	0° ÷ 65°
Minimum speed detectable	0,05 m/s
Maximum power emitted	5 mW
Working temperature	-20 +55 °C
Size/weight	70 x 102 x 24 mm 350 g

5. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The detector must be installed in locations and on surfaces free of vibrations, protected from inclement weather and accidental knocks and at a height of around 2.5 metres from ground level.

Installation must be carried out following the instructions shown in Fig. 1 and the diagram in Fig. 3.

Using the trimmer ("E" – Fig. 1), set the desired range.

You are advised to set the range in such a way that there is no detection of movement lower than approximately 20 – 30 cm. from the ground level being covered.

This precaution is advised in order to reduce the amount of interference generated by vibrations which might interfere with normal functioning of the detector ACG4609.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Mikrowellen-Bewegungsdetektor ACG4609 wurde entwickelt für die Steuerung der Öffnung von Automatiktoren.

Das Gerät ist sehr vielseitig und dazu in der Lage, die Bewegung von Personen oder auch größeren Massen wie zum Beispiel Fahrzeugen auf Oberflächen von einem bis 15 Quadratmeter zu erfassen.

Diese Vielseitigkeit wurde möglich durch die Regelung der Reichweite mit Hilfe eines speziellen Trimmers ("E" - Abb.1).

Der Detektor setzt sich im Wesentlichen aus einem Signalempfangs- und -sendeteil zusammen. Jede der beiden Komponenten ist mit einer von außen nicht sichtbaren LED I ("F" Abb.1) in SMD-Technologie ausgestattet, welche die Erfassung der Bewegung sowie den Erregungszustand des Relais anzeigt.

2. ANWENDUNGSBEREICHE

Dank seines Gehäuses mit hohem Schutzgrad (IP55), der beachtlichen Kapazität im Hinblick auf die Regelung der Reichweite mit Hilfe des speziellen Trimmers ("E" Abb.1) sowie der vertikalen Einstellmöglichkeit über eigens dafür bestimmte Schlitze ("A" Abb.1) ist der Detektor ACG4609 ideal für die Kontrolle von Toren sowohl im Innen- als auch im Außenbereich.

3. VERZEICHNIS DER IN DER PACKUNG ENTHALTENEN KOMPONENTEN

- Anz. 1 DETEKTOR
- Anz. 1 BEDIENUNGSANLEITUNG
- Anz. 2 BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN ("B" – ABB.1)
- Anz. 1 GUMMITEIL FÜR DEN DURCHGANG DES ANSCHLUSSKABELS ("C" – ABB. 1)

4. DIE WICHTIGSTEN TECHNISCHEN DATEN

Speisung	12 - 24 V ac/dc
Stromaufnahme	60 mA max
Betriebsfrequenz	9,520 GHz ETSI Standard 300 440
Schutzgrad	IP 55
Relaiskontakt-Belastbarkeit	2 A 24 V
Anzeige der Erfassung	LED in SMD (" F" Abb.1)
Vertikale Schwenkbarkeit	0° ÷ 65°
Erfassbare Mindestgeschwindigkeit	0,05 m/s
Maximal abgegebene Leistung	5 mW
Betriebstemperatur	-20 +55 °C
Abmessungen/Gewicht	70 x 102 x 24 mm 350 g

5. MONTAGEANLEITUNG

Der Detektor muss an vibrationsfreien Orten und Oberflächen, vor Witterungseinflüssen geschützt sowie in einer Höhe von zirka 2,5 m über dem Boden installiert werden. Befolgen Sie bei der Installation die Angaben nach Abb.1 sowie das Anschluss-Schema nach Abb.3.

Stellen Sie mit Hilfe des Trimmers ("E" ABB.1) die gewünschte Reichweite ein. Es empfiehlt sich die Einstellung der Reichweite derart, dass unterhalb von i 20 ÷ 30 cm über dem kontrollierten Boden keine Bewegung erfasst wird.

Diese Vorsichtsmaßnahme empfiehlt sich, damit die durch Schwingungen erzeugten Interferenzen, welche den normalen Betrieb des Detektors beeinträchtigen könnten, reduziert werden.

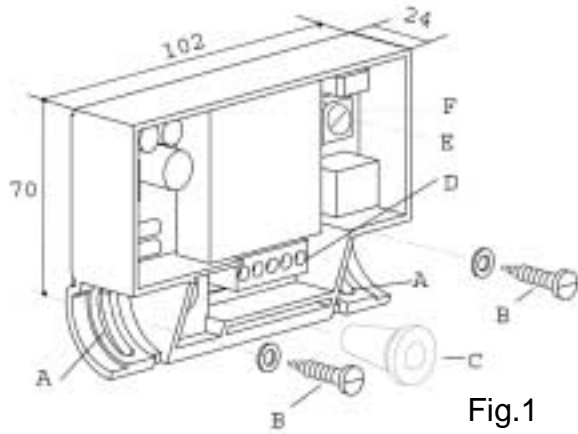


Fig.1

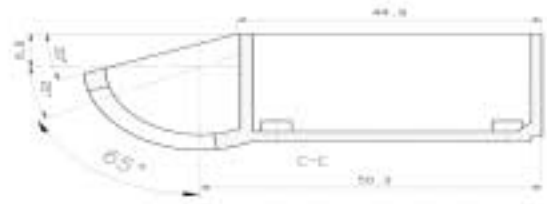


Fig.2

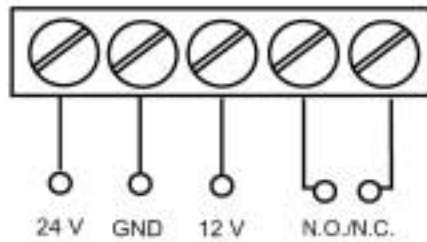


Fig.3

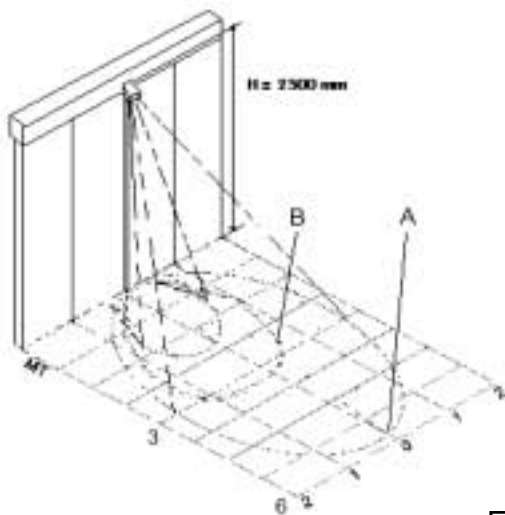


Fig.4

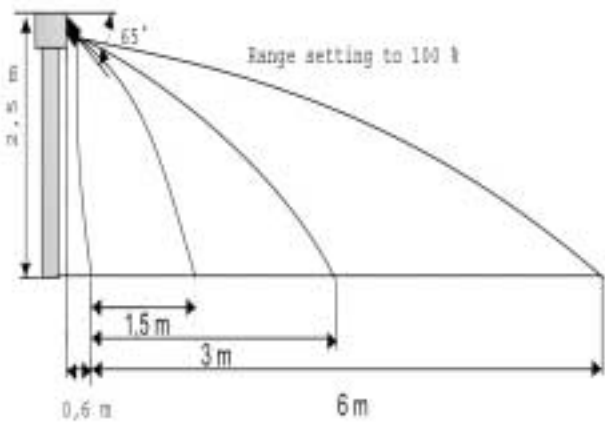


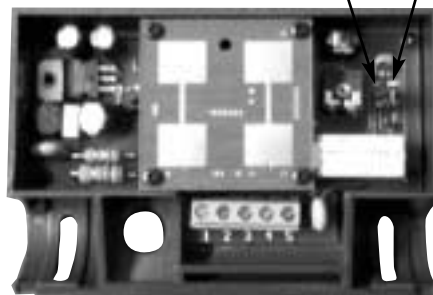
Fig.5

A REGOLAZIONE 100 % PORTATA
RÉGLAGE 100 % PORTÉE
RANGE SETTING TO 100%
EINSTELLUNG 100 % REICHWEITE

B REGOLAZIONE 50 % PORTATA
RÉGLAGE 50 % PORTÉE
RANGE SETTING TO 50%
EINSTELLUNG 50 % REICHWEITE

PIANO VERTICALE - PLAN VERTICAL
VERTICAL PLANE - SENKRECHTE EBENE

NC NO



SELEZIONARE TIPO DI CONTATTO
CHOISISSEZ LE TYPE DE CONTACT
SELECT TYPE OF CONTACT
WÄHLEN SIE ART DES KONTAKTES VOR

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=**

RIB
automatismi per cancelli
automatic entry systems

® 25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY
Via Matteotti, 162
Telefono +39.030.2135811
Telefax +39.030.21358279-21358278
http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it